

உரிமைகள் மற்றும் சுதந்திரங்களுக்கான கனடிய சாசனம்.

கனடா இறைவனது மேலாண்மையையும் சட்டத்தின் ஆட்சி மையம் ஏற்கும் கோட்பாடுகளின் அடிப்படையில் உருவானதாக காணப்படுவதால்:

உரிமைகள் மற்றும் சுதந்திரங்களுக்கான உத்தரவாதம்.

1. உரிமைகள், சுதந்திரங்களுக்கான கனடிய சாசனம் அதனுள் அடங்கிய விஷயங்களில் ஒரு சுதந்திரமான சனநாயக சமூகத்தில் சட்டத்தால் வரையறுக்கப்பட்ட எல்லைகளுக்குள் துல்லியமாக நியாயப்படுத்தப்பட்ட கனடிய உரிமைகள், சுதந்திரங்களுக்கு உத்தரவாதம் அளிக்கிறது.

அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள்.

2. ஒவ்வொருவருக்கும் பின்வரும் அடிப்படைச் சுதந்திரங்கள் உண்டு. (அ) மனசாட்சிக்கும் சமயத்துக்குமான சுதந்திரம். (ஆ) சிந்தனை, நம்பிக்கை, கருத்துரை சுதந்திரங்களுடன் பத்திரிகை மற்றும் ஏனைய ஊடகங்களின் சுதந்திரம் உள்ளடக்கிய பேச்சுச் சுதந்திரம். (இ) அமைதியாக ஒன்றுகூடும் சுதந்திரம் (ஈ) உறவாடல் சுதந்திரம்.

ஜனநாயக உரிமைகள்.

3. ஒவ்வொரு கனடியக் குடிமகனுக்கும் மக்கள் சபை அல்லது சட்ட நிருபண சபைக்கு உறுப்பினர்களைத் தேர்ந்தெடுக்கவும் வாக்களிக்கவும் அவற்றின் உறுப்பினராகவும் உரிமை உண்டு. 4(1) உறுப்பினர் தேர்வுக்கான பொதுத் தேர்தலின்போது வெளியிட்ட அறிக்கைக் கட்டளைப்படி சபை கூடக் குறிப்பிட்ட நாள் முதல் ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு மேலாக மக்கள் சபையோ அல்லது சட்ட சபையோ நீடிக்க முடியாது. 5. பாராளுமன்ற மற்றும் சட்ட சபையின் அமர்வு குறைந்து ஒவ்வொரு 12 மாதங்களுக்கு ஒரு முறை இருக்க வேண்டும்.

இடம் பெயர் உரிமைகள்

6(1) ஒவ்வொரு கனடியக் குடிமகனுக்கும் கனடாவுக்குள் வர, தங்க, வெளியே செல்ல உரிமை யுண்டு. கனடிய நிரந்தர வசிப்பு தகுதியுடைய எவரும் (அ) எந்த மாகாணத்திற்கும் இடம்பெயர், வசிக்க உரிமை உண்டு. (ஆ) எந்த ஒரு மாகாணத்திலும் தன் வாழ்வாதாரம் தேடவும் (3) உபவிதி (2)ல் கூறப்பட்ட உரிமைகள் கீழே விவரிக்கக் கட்டுப்பட்டவை. (அ) முக்கியமாக தற்போதைய அல்லது முந்தைய மாகாண வசிப்பிட அடிப்படையில் நபர் களிடையே பாகுபாடு காட்டாத ஒரு மாகாணத்தில் பொதுவான நடைமுறையில் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கும் நடைமுறைகள் மற்றும் (ஆ) பொதுவாக வழங்கப்படும் சமூகப் பணிகளைப் பெறுவதற்கு நியாயமான குடியிருப்பு அவசியம் என ஏற்படுத்தும் ஏதாவது சட்டங்கள். (4) உபவிதி கள் (2) உம்(3) உம் ஒரு மாகாணத்தின் வேலையற்றோர் தொகையைக் காட்டிலும் குறைவாக இருந்து அம்மாகாணத்தில் சமூக ரீதியாக அல்லது பொருளாதார ரீதியாகப் பின்னடை வற்றவர்களது வாழ்க்கை சூழல் தரம் ஆகியவற்றை மேம்படுத்த சட்டம், திட்டம் அல்லது செயல் என்வற்றை விலக்காது.

இடம்பெயர் உரிமைகள்: 6(1) ஒவ்வொரு கனடியக் குடிமகனுக்கும் கனடாவுக்குள் வர, தங்க, வெளியே செல்ல உரிமை யுண்டு. கனடிய நிரந்தர வதிவிடத் தகுதியுடைய எவரும் (அ) எம் மாகாணத்திற்கும் இடம் பெயர், வசிக்க உரிமை உண்டு.

சட்டம் சார்ந்த உரிமைகள்

7. ஒவ்வொருவருக்கும் உயிர் வாழும், தன்விருப்பாற்றல், இடர் காப்புறுதி உரிமை உண்டு. இந்த உரிமை அடிப்படை நீதிக் கோட்பாடுகளுக்கு ஏற்புடைய வழியில் அல்லாது பறிக்கப்பட மாட்டாது. 8. ஒவ்வொருவருக்கும் நியாயம் அல்லாத சோதனையிடல் அல்லது கைப்பற்றுகைக் எதிரான பாதுகாப்பு உரிமை உண்டு. 9. ஒவ்வொருவரும் விதிப்படியல்லாமல் தடுக்கப்படவோ சிறைப்படுத்தப்படவோ முடியாத உரிமை உண்டு. 10. ஒவ்வொருவருக்கும் கைது செய்யப் படுகையில் அல்லது தடுக்கப்படுகையில் (அ) அதன் காரணங்களை உடனே அறிவிக்கப்படுவதற்கும் (ஆ) தாமதம் இன்றி சட்ட ஆலோசகரை அமர்த்த அறிவுறுத்தவும் அந்த உரிமை பற்றி அறிவுறுத்தவும் மேலும் (இ) தடுக்கப்பட்டமை செல்லுமா றற ஆட்கொணர்வு மனு வழி முடிவு செய்து அறியவும் சட்டத்திற்கு மாறானது எனில் விடுவிக்கப்படவும் உரிமை உண்டு.

11. குற்றம் சாட்டப்பட்டவருக்கு (அ) நியாயத்திற்கு ஒவ்வாத வகையில் காலம் தாழ்த்தாது குற்றம் குறித்து அறிய (ஆ) உரிய காலத்தில் விசாரிக்கப்பட (இ) குற்றச்சாட்டு தொடர்பாக குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் சாட்சியாக்கப்பட வற்புறுத்தப்பட முடியாத (ஈ) சுயேச்சையான பக்க சார்பிலாத தீர்ப்பு மன்றம் ஒன்றால் நேர்மையாக பகிரங்கமாக நடத்தப்பட்ட வழக்கில் சட்டப்படி குற்றவாளியாய் அறியப்படும் வரை குற்றம் அற்றவரெனக் கருதப்பட (உ) நியாயமான காரணமின்றி நேரிய பிணைமறுக்கப்படாத, ராணுவ நீதிமன்றத்தில் ராணுவச் சட்டத்தில் குற்றம் எனக் கருதப்படுவது தவிர்த்த பிற குற்றம் ஒன்றனுக்கு ஐந்து ஆண்டுக்கு மேற்படாத சிறைத் தண்டனை அல்லது மேலதிகக் கடுந்தண்டனை எனில் அதற்கான விசாரணையை ஜூரிகள் முன் நடத்தும் அனுசூலம் (ஊ) ஏதோ செயல் அல்லது செய்தக்க செய்யாமையால் அது புரியப்பட்டபோது கனடிய அல்லது பன்னாட்டுச் சட்டப்படி அல்லது நாடுகள், சமூகத்தில் ஏற்கப்படும் சட்டக் கோட்பாடுகட்படி குற்றமாகக் காணப்படாததால் குற்றவாளி எனப்படாத (எ) குற்றச்சாட்டினின்றும் விடுவிக்கப்படும் அதே குற்றச்சாட்டுக்கு விசாரிக்கப்படாத அல்லது இறுதியில் குற்றம் நிறுவப்பட்டு தண்டனை க்குப் பின்னும் அதே குற்றத்தால் மீண்டும் விசாரிக்கப்படாத அல்லது தண்டிக்கப்படாத, மேலும் (ஏ) குற்றம் நிறுவப்பட்டு குற்றம் புரிந்த காலத்திற்கும் தண்டனை வழங்கும் காலத்திற்கும் இடையில் தண்டனையில் மாற்றம் ஏற்படின் எந்த தண்டனை குறைவோ அதைப் பெறும் அனுசூலம் 12. ஒவ்வொருவருக்கும் ஏதாவது கொடுமான அல்லது வழக்கத்தில் இல்லாதபடி நடத்தப்படாமல் அல்லது தண்டிக்கப்படாது இருக்கும் உரிமை. 13. விசாரணையில் சாட்சி அளிக்கும் நபர் தானே குற்றச்சாட்டுக்குள்ளாகும் சாட்சி அளித்தால் அவர் பொய்ச்சாட்சி அல்லது முரண்சாட்சி என வழக்கு தொடரலாமே தவிர அவர் மீது வேறு விசாரணை மேற்கொள்ள அச்சாட்சி யத்தைப் பயன்படுத்தி இயலாது. 14. ஏதாவது ஒரு விசாரணையின்போது அதன் வாத அல்லது பிரதிவாதி அல்லது சாட்சி ஒருவர் விசாரணை நடைபெறும் மொழியைப் பேசாதவராக அல்லது புரிந்துகொள்ளாதவராக அல்லது காதுகேளாதவராக இருப்பின் மொழிபெயர்ப்பாளர் ஒருவரது உதவிபெறும் உரிமை உண்டு.

சமத்துவ உரிமைகள்

15.(1) ஒவ்வொரு தனிநபரும் சட்டத்தின் முன்னும் அதன் கீழும் சமமானவர்கள் அத்துடன் எந்தப் பாகுபாடும் இருக்கது, குறிப்பிடும்படியாக, இனம், தேசியம் அல்லது இன மூலம், நிறம், மதம், பால், வயது அல்லது உள்ள அல்லது உடல்ரீதியான இயலாமை பற்றிய பாகுபாடு இன்றி சட்டத்தின் சமமான பாதுகாப்பும் சமமான அனுசூலமும் பெரும் உரிமையும் உடையவர்கள். (2) உபவிதி (1) இனம், தேசியம் அல்லது இனமூலம், நிறம், மதம், பால், வயது அல்லது மன ரீதியான இயலாமையால் பின்னங்கியவர்களையும் உள்ளடக்கிய வசதி குறைந்த நிலையைச் சார்ந்த தனிமனிதர்கள் அல்லது குழுக்களது வாழ்க்கைச் சூழல் பண்புகளை முன்னேற்ற உருவாக்கப்பட்ட ஏதாவது சட்டம், திட்டம், நடவடிக்கைப் பற்றி விலக்காது.

கனடாவின் அலுவலக மொழிகள்

16 (1) ஆங்கிலமும் ஃபிரெஞ்சும் அலுவலக மொழிகளாகும். நாடாளுமன்றம் மற்றும் கனடா அரசின் சகல நிறுவனங்களிலும் இவ் அலுவலக மொழிகளுக்கு சம அந்தஸ்தும் சம உரிமைகளும், சிறப்புரிமைகளும் அவற்றின் பயன்பாடுகளில் உண்டு. (2) ஆங்கிலமும் ஃபிரெஞ்சும் நியு ஃபிரென்ஸ்விக்கின் அலுவலக மொழிகளாகும். சட்ட நிருபண சபை மற்றும் நியு ஃபிரென்ஸ்விக் அரசின் சகல நிறுவனங்களிலும் இவ் அலுவலக மொழிகளுக்கு சம அந்தஸ்தும் சம உரிமைகளும் சிறப்புரிமைகளும் அவற்றின் பயன்பாட்டில் உண்டு. (3) இந்த சாசனம் ஆங்கிலம் அல்லது ஃபிரெஞ்சு மொழிகளின் சம அந்தஸ்தை அல்லது பயன்பாட்டை மேம்படுத்துவதற்கு நாடாளுமன்றத்திற்கு அல்லது சட்ட நிருபண சபைக்கு உள்ள அதிகாரத்தைக் கட்டுப்படுத்தாது. 16 .1 (1) நியு ஃபிரென்ஸ்விகில் உள்ள ஆங்கில மொழி சமூகத்துக்கும் ஃபிரெஞ்சு மொழி சமூகத்துக்கும் வெவ்வேறு கல்வி நிறுவனங்கள் மற்றும் அச்சமூகங்களைப் பேணி மேம்படுத்த வேண்டிய வெவ்வேறு பண்பாட்டு நிறுவனங்கள் உட்பட சம அந்தஸ்தும் சம உரிமைகள்

சலுகைகளும் உண்டு. (2) நியூ ஃப்ரென்ஸ்வீக் சட்ட நிருபண சபையும் அரசும் (1)-ன் உப பிரிவில் குறிப்பிட்ட அந்தஸ்து, உரிமைகள், சலுகைகளைப் பேணி மேம்படுத்தும் பணி இதனால் வலியுறுத்தப்படுகிறது. 17 (1) ஒவ்வொருவருக்கும் நாடாளுமன்றத்தில் இடம்பெறும் எந்த ஒரு விவாதத்திலும் நடவடிக்கைகளிலும் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சைப் பயன்படுத்த உரிமை உண்டு. (2) ஒவ்வொருவருக்கும் நியூ ஃப்ரென்ஸ்வீக்கின் சட்ட நிருபண சபையில் இடம்பெறும் எந்த ஒரு விவாதத்திலும் நடவடிக்கைகளிலும் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சைப் பயன்படுத்த உரிமை உண்டு. 18(1) நாடாளுமன்றத்தின் சட்டங்கள், பதிவேடுகள் மற்றும் அன்றாட நடவடிக்கைக் குறிப்புகள் எல்லாம் ஆங்கிலம், ஃப்ரெஞ்சில் வெளியிடப்படும். இந்த இருமொழி வெளியீடுகளும் சம அதிகாரம் பெற்றவை. (2) நியூ ஃப்ரென்ஸ்வீக் சட்ட நிருபண சபையின் சட்டங்கள், பதிவேடுகள் மற்றும் அன்றாட நடவடிக்கைக் குறிப்புகள் எல்லாம் ஆங்கிலம் மற்றும் ஃப்ரெஞ்சில் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்பட வேண்டும். இந்த இரு மொழி வெளியீடுகளும் சம அதிகாரம் பெற்றவை. 19(1) நாடாளுமன்றத்தால் நிறுவப்பட்ட எந்த ஒரு நீதிமன்றத்திலும் எவரும் அல்லது எந்த ஒரு வழக்குரைகளிலும் அல்லது நீதிமன்றக் கட்டளைகளிலும் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சைப் பயன்படுத்தமுடியும். (2) நியூ ஃப்ரென்ஸ்வீக்கிலுள்ள எந்த ஒரு நீதிமன்றத்திலும் எவரும் அல்லது எந்த வழக்குரைகளிலும் அல்லது நீதிமன்றக் கட்டுகளிலும் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சைப் பயன்படுத்தமுடியும். 20. கனடாவின் எக்குடிமகனும் கனடிய நாடாளுமன்றத்தின் அல்லது அரசின் எவ்வொரு தலைமை அல்லது மத்திய நிறுவனத்துடன் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சில் தொடர்புகொள்ளவும் கிடைக்கும் பணியைப் பெற உரிமையுண்டு. இதில் (அ) குறிப்பிட்ட அளவில் தொடர்புகள், பணிகளை அம் மொழியில் வழங்கும் வேறு என் நிறுவனத்திடமிருந்து பெறவும் அல்லது (ஆ) அலுவலகத் தன்மை காரணமாக அத்துடன் ஆங்கிலம் ஃப்ரெஞ்சு மொழிகளில் தொடர்புகொள்ளவும் பணிகள் பெறவும் உரிமையுண்டு. 21. 16 முதல் 20 வரையுள்ள பிரிவுகள் ஆங்கிலம், ஃப்ரெஞ்சு மொழிகள் சம்பந்தமான எந்த ஒரு உரிமை, சிறப்புரிமை, அல்லது சட்டப்படியான கடமைகளை அல்லது இவற்றில் எவ்வொரு மொழியும் கனடிய அரசின் அமைப்பு ஏற்பாட்டின்படி இருந்து வருவதை அல்லது தொடர்வதை நீக்கவோ மதிப்புக் குறைக்கவோ இயலாது. 22. இந்த சாசனம் அமலுக்கு வரும் முன் அல்லது வந்த பின் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சு அல்லாத எந்த ஒரு மொழியும் அவ்வாறு பெற்றிருந்த அல்லது அனுபவித்த ஏதாவது சட்ட ரீதியான அல்லது பாரம்பரிய உரிமை அல்லது சிறப்புரிமையை 16 முதல் 20 வரையிலான பிரிவுகள் நீக்கவோ மதிப்புக் குறைக்கவோ இயலாது.

சிறுபான்மையினர் மொழி, கல்வி உரிமைகள்

23 (1) கனடிய குடிமக்கள் (அ) முதலில் கற்றதும் இன்னும் புரிந்துகொள்வதுமான ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சு மொழிசார்ந்த அம்மாகாணச் சிறுபான்மையினராக இருக்கும் நிலையில் (ஆ) கனடாவில் தம் தொடக்கப் பாடசாலைக் கல்வியை ஆங்கிலத்தில் அல்லது ஃப்ரெஞ்சில் பெற்று அவர்கள் வசிக்கும் மாகாணத்தில் ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சு மொழிசார்ந்தவர்கள் சிறுபான்மையினராக இருக்கும் நிலையில் அம்மகணத்திலேயே தம் பிள்ளைகளும் தொடக்க, இடை நிலைக் கல்வியை அதேமொழியில் பெற உரிமையுடையவர். (2) கனடியக் குடிமக்களின் ஏதாவது ஒரு பிள்ளை தன் தொடக்க அல்லது இடை நிலைக் கல்வியை ஆங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சில் பெற்று இருந்தால் அல்லது பெற்றுக்கொண்டிருந்தால் தன் எல்லாப் பிள்ளைகளும் அதே மொழியில் தொடக்க, இடை நிலைக் கல்வியைப் பெறும் உரிமையுடையவர். 3 உபவிதிகள் (1)ம் (2)ன் கீழ் கனடியக் குடிமக்களுக்கு உள்ள உரிமை அவர்களது பிள்ளைகள் தொடக்க, இடை நிலைக் கல்விகளை ஒரு மாகாணத்தின் அங்கிலம் அல்லது ஃப்ரெஞ்சு மொழி சார்ந்த சிறுபான்மையினரின் மொழியிலேயே பெற (அ) அம்மாகாணத்தில் இந்த உரிமையுள்ள குடிமக்களின் பிள்ளைகளின் எண்ணிக்கை பொது நிதியத்திலிருந்து சிறுபான்மை மொழியில் கல்வி பெறாமலவிற்குப் போதுமானதாக இருக்கவேண்டும். மேலும் (ஆ) போதுமானபிள்ளைகள் உள்ள நிலையில் சிறுபான்மை மொழிசார்ந்த கல்வி வசதிகளைப் பொதுப் பணத்திலிருந்து பெறும் உரிமையும் உள்.

அமலாக்கம்

24(1) எவரும் ஒருவரது இச்சாசனத்தில் உரிமை அளிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகள் அல்லது சுதந்திரங்கள் மீறப்பட்டால் அல்லது மறுக்கப்பட்டால் சட்டப்படி உரிமையும் அதிகாரமும் கொண்ட நீதிமன்ற நிலைமைகளுக்கு இணங்க பொருத்தமான, நியாயமான பரிசாரம் பெற விண்ணப்பிக்கலாம். (2) பெறப்பட்ட சாட்சியம் இச்சாசனத்தில் உத்தரவாதம் அளிக்கப்பட்டுள்ள உரிமைகள் அல்லது சுதந்திரங்கள் ஏதும் மீற, மறுக்கப்பட்டால் உப பிரிவு (1)ன் கீழ் இடம்பெறும் விசாரணையின்போது நீதிமன்றம் காணுமிடத்தும் கால, இட சூழலைக் கருத்தில்கொண்டு பார்க்கையில் குறித்த சாட்சியத்தை ஏற்பது நீதிக்குக் களங்கம் கொள்ளும் என நிறுவப்படுகையில் குறித்த சாட்சியம் விலக்கப்பட வேண்டும்.

பொது

25. குறிப்பிட்ட சில உரிமைகளும் சுதந்திரங்களும் இச்சாசனத்தால் உறுதி செய்யப்பட்டுள்ளமை கனடிய முதற்குடிக்கு உரிய ஒப்பந்தம் மூலம் பெறப்பட்ட அல்லது வேறுவகையில் எந்த உரிமைகள் அல்லது சுதந்திரங்களை நீக்குவதாக அல்லது மீறுவதாக பொருள் கொள்ளலாகாது. (அ) 1763ஆம் ஆண்டு அக்டோபர் 7ஆம் நாள் அரசாங்கப் பிரகடனத்தினால் இணங்காண்ட்டுள்ள உரிமைகள், சுதந்திரங்கள் மற்றும் (ஆ) நில ஒதுக்கீடு ஒப்பந்தங்கள் மூலம் முதற்குடிகளினால் பெறப்படும் ஏதாவது உரிமைகள் அல்லது சுதந்திரங்களும் அடங்கும். 26. குறிப்பிட்ட சில உரிமைகளும் சுதந்திரங்களும் இச்சாசனத்தின் மூலம் உறுதிசெய்யப்பட்டுள்ளமை கனடாவில் தற்போது காணப்படும் வேறு எந்த உரிமைகளை அல்லது சுதந்திரங்களை மறுப்பதாகப் பொருள்கொள்ளக்கூடாது. 27. கனடியர்களது பல்கலாசார பாரம்பரியத்தைப் பேண, மேம்படுத்த அமையுமாறு இச்சாசனம் பொருள்கொள்ளப்படவேண்டும். 28. இச்சாசனம் எவ்வாறாயினும் சாசனத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள உரிமைகள், சுதந்திரங்கள் ஆண், பெண்ண்களுக்குச் சமமானவையென உறுதியளிக்கப்பட்டுள்ளது. கனடிய அரசியல் அமைப்பால் உறுதியளிக்கப்பட்டுள்ள அல்லது அதன்கீழ் அளிக்கப்பட்டுள்ள சமயக் கிளையைச் சார்ந்த, பிரிக்கப்பட்ட அல்லது மாறுபட்ட கருத்துக்களையுடைய பள்ளிகளின் உரிமைகள் சிறப்புரிமைகள் ஏதும் இச் சாசனத்தில் உள்ள எதுவும் நீக்க அல்லது குறைத்திட இயலாது. 30. இச் சாசனத்தில் ஒரு மாகாணம் அல்லது சட்ட நிருபண சபை அல்லது ஒரு மாகாணத்தின் சட்ட மன்றம் எங்கையில் அது யூக்கோன் டெரிடரியையும் நொர்த்வெஸ்ட் டெரிடரிசையும் அல்லது தகுந்த சட்ட மன்ற அதிகார சபையையும் உள்ளடக்கியதாகக் கொள்ளப்படாவிடாவிடும். 31. இந்த சாசனத்தில் கூறப்பட்டுள்ள எதுவும் எவ்வொரு மக்கள் குழு அல்லது அதிகார சபையின் சட்டம் இயற்றும் அதிகாரத்தை விரிவுபடுத்துவதாகாது.

சாசனத்தின் பயன்பாடு

32 (1) இச் சாசனத்தின் பயன்பாடு (அ) யூகோன் டெரிடரி, நொர்த்வெஸ்ட் டெரிடர்சுன் தொடர்பான எல்லா விஷயங்களும் உட்பட நாடாளுமன்ற அதிகாரத்தில் வரும் எல்லா விஷயங்கள் தொடர்பாக நாடாளுமன்றத்திற்கும் கனட அரசிற்கும் அத்தொடு (ஆ) ஒவ்வொரு மாகாண சட்ட மன்றத்தினதும் அரசினதும் ஒவ்வொரு மாகாணத்தினதும் அதிகாரத்திற்குட்பட்ட எல்லா விஷயங்களுக்கும் செல்லுபடியாகும். (2) உட்பிரிவு (1) எப்படியிருப்பினும் இப் பிரிவு அமலுக்குவந்த 3 ஆண்டுகள் வரை பிரிவு 15 செயல்படத் தொடங்காது. 31(1) இந்த சாசனத்தின் பிரிவு 2 அல்லது 7முதல் 15 வரையிலான பிரிவுகளின் ஏற்பாடுகள் நாடாளுமன்றம் அல்லது மாகாணம் ஒன்றின் சட்ட மன்றம் அமலாக்கக்கூடியதாக இருந்தாலும் குறிப்பிட்ட நோக்கத்திற்காகப் பொருத்தமான மன்றம் ஒரு சட்டத்தைப் பிரிவுகடனப்படுத்துமபோது அச்சட்டம் அல்லது அதன் ஏற்பாடுகள் செயல்படும். (2) இப் பிரிவின்படி எந்த சட்டத்தை அல்லது சட்ட ஏற்பாட்டைக் குறித்து பிரிவுகடனம் வெளியிடப்பட்டதோ அச் சட்டம் அல்லது சட்ட ஏற்பாடு செயலில் அப் பிரிவுகடனத்தில் உள்ள இச் சாசன ஏற்பாட்டுக்கு இயல்பாக செல்லுபடியாகும். சட்டம் அல்லது சட்ட நிபந்தனை வாசகம் தொடர்பாக இப்பிரிவின்கீழ் பிரிவுகடனம் செய்கியால் இப் பிரிவுகடனம் இச் சாசன நியந்தனை வாசகத்தின் கீழ் பிரிவுகடனம் செய்யப்பட்டதாகக் கருதப்பட்டு செயல்படும். (3) உட்பிரிவு (1)ன் கீழ் செய்யப்பட்ட பிரிவுகடனம் அமலுக்கு வந்த 5 ஆண்டுகளின் அல்லது பிரிவுகடனத்தின் அதன் முன்னரான நாள் குறிக்கப்பட்ட அப்போது செயலிழக்கும். (4) உட்பிரிவு ஒன்றின்கீழ் விடுக்கப்பட்ட பிரிவுகடனத்தை நாடாளுமன்றம் அல்லது மாகாணம் ஒன்றின் சட்ட மன்றம் மீண்டும் அதைச் சட்டமாக்கலாம். (5) உட்பிரிவு (4)ன் கீழ் சட்டம் இயற்றப்படும் நிலையிலீப்பிரிவு (3) செயல்படும்.

அழைக்கப்படும் முறை

34. உரிமைகள், சுதந்திரங்களுக்கான கனடிய சாசனம் என இது அழைக்கப்படும்.

"எங்களைக் கனடியர்களாக ஒருங்கிணைக்கும் அடிப்படை நெறிகளையும் விழுமியங்களையும் நம்பிக்கைகளையும் வகுத்து, எங்கள் மாகாணப் பற்றைக் கடந்து எங்களுக்கு அத்தகு சுதந்திரத்தையும் மட்டற்ற மகிழ்ச்சியையும் தந்த இந்த நாட்டைக்குறித்து நாங்கள் பெருமைப்படவல்ல வாழ்வியல் பாங்கையும் விழுமியக் கட்டுக்கோப்பையும் காண்போம்."

இந்த பதிப்பு ஆங்கிலம் அல்லது பிரெஞ்சு மொழியை தாய்மொழியாக கொண்டிராத கனடியர்களுக்காக வெளியிடப்படுகிறது. இது உரிமைகள் மற்றும் சுதந்திரங்களுக்கான கனடிய சாசனத்தின் அதிகாரப்பூர்வ மொழிபெயர்ப்பு அல்ல. நீங்கள் ஆவணத்தின் சட்ட வாசகங்களை விளக்க அல்லது பயன்படுத்தும் போதெல்லாம் அதிகாரப்பூர்வ பதிப்பை பரிசீலிக்க வேண்டும்.